

2005 年攻读硕士学位研究生入学考试试题



考试科目: 俄语专业基础
 科目代码: 340
 适用专业: 外国语言学及应用语言学

(试题共 8 页)

(答案必须写在答题纸上, 写在试题上不加分)

Задание 1. Заполните пропуски, используя подходящие слова в нужной форме (10 баллов).

- 1) За столом сидела и _____ кофе вся семья Лисовых кроме старшего сына.
 (пить --- попить --- напиться --- отпить --- пропить)
- 2) План _____ деканом факультета. В общем он удовлетворителен, нужно _____ его в деталях.
 (выработать --- разработать)
- 3) Я забыл деньги дома, _____ и за меня.
 (расплатиться --- заплатить --- уплатить)
- 4) Фирма давно получила предложение, но _____, ожидая, что в ближайшее время повысится рыночная цена на товар.
 (умолчать --- промолчать --- замолчать)
- 5) Читатели _____ этого писателя, любят его книги.
 (ценить --- оценивать --- расценивать)
- 6) На этой картине _____ улыбающаяся девушка, потупляющаяся на диване.
 (отражать --- изображать --- выражать)
- 7) _____ к следующим словосочетаниям синонимичные и антонимичные выражения.
 (избрать --- выбрать --- подбирать --- отбирать)
- 8) Мама любит это платье и часто его _____.
 (ходить --- носить --- одеть --- одеваться)



9) --- Вам кто-нибудь рассказат об этой происшествии?

--- Нет, я видел _____ глазами.

(частный --- личный --- собственный)

10) Нашу честь мы должны _____ как зеницу ока.

(сохранять --- охранять --- беречь --- хранить)

Задание 2. Читайте следующие тексты и выбирайте правильные ответы (Среди кажтых 4 ответов только один является правильным) (30 баллов).

1)

Никто не знает, как началась дружба человека с собакой. сама ли она пришла к человеку, привлеченная запахом еды, или человек принес собаку в свое жилище и приручил ее. Но, всё равно, вот уже много тысяч лет собака — верный друг человека.

Конечно, собаки были не всегда такими, каким мы знаем их сейчас. Они не очень отличались от своих диких предков, да и не было столько пород. А когда человек стал заботиться о собаках, под влиянием изменившихся условий жизни стали меняться и собаки. Однако менялась не только их внешность. Люди занимались выведением новых пород собак, специально приспособленных для какого-нибудь определённого дела. При создании новых пород собак человек использовал их природные качества — тонкое обоняние, чуткий слух, силу и ловкость. Человек усиливал некоторые их качества, а на другие не обращал внимания. Постепенно все породы собак, в зависимости от назначения, разделились на большие группы — охотничьи, сторожевые, служебные и декоративные.

Сейчас существует больше трехсот пород собак. Выведение их — огромная заслуга человека. Но самая большая его заслуга — воспитывать в собаках верность, преданность, любовь к людям. Многоасковый труд и

настойчивость дали свои результаты: некогда дикие животные стали верными друзьями людей.

1. Какие качества имеют собаки?

- A. Тонкое обоняние, чуткий слух, трудолюбие и ловкость.
- B. Тонкое обоняние, чуткий слух, силу и ловкость.
- C. Тонкое обоняние, смелость и преданность.
- D. Тонкое обоняние, чуткий слух, силу и преданность своему делу.

2. Какими были раньше собаки?

- A. Такими, какими мы видим их сегодня.
- B. Такими дикими, как волки.
- C. Не такими, какими мы их знаем сейчас.
- D. Никто не знает, какими они были раньше.

3. На какие группы разделяются собаки?

- A. На группы — охотничьи, строительные, служебные и декоративные.
- B. На группы — охотничьи, сторожевые, служебные и декоративные.
- C. На группы — охотничьи, служащие, сторожевые и декоративные.
- D. На группы — охотничьи, сторожевые, домашние и дикие.

4. Сколько сейчас существует пород собак?

- A. Около 300.
- B. Больше 300.
- C. Почти 300.
- D. Ровно 300.

5. В чём состоит самая большая забота человека в отношении к собакам?

- A. В выведении новых пород собак.

В. В изменении внешнего вида собак.

С. В воспитании в собаках верности, преданности и любви к людям.

Д. В заботе о собаках.

2)

Уже несколько миллиардов лет Солнце посылает на Землю свои лучи. Сколько же тепла получает от Солнца весь земной шар? Подсчитав площадь Земли и учитывая неравномерное освещение солнечными лучами земной поверхности получим 10^{14} квт. Это в 100 тысяч раз больше всей энергии, потребляемой человечеством.

Однако, солнечная энергия используется совершенно незначительно.

Другим источником энергии может служить ветер. Энергию ветра использовали для движения парусных судов и ветряных мельниц еще в древние века. Но этот источник энергии обладает существенным недостатком: непостоянство силы ветра.

Еще одним источником энергии является движущаяся вода.

Солнце, ветер и вода — даровые источники энергии, использование их энергии не уменьшает земных ценностей. Сжигание же топлива, т. е. использование энергии каменного угля, нефти, дерева — это невозвратимое уничтожение земных ценностей. Каковы же запасы топлива на земном шаре? Их запасы на земном шаре крайне малы. При современном расходовании нефти ее известные запасы придут к концу уже к началу следующего тысячелетия.

Особенность ядерного горючего — исключительная концентрированность энергии. Килограмм ядерного горючего дает энергию в 2,5 млн. раз больше, чем килограмм угля.

1. как используется солнечная энергия на Земле?

А. Исчерпывающе.

- В Незначительно.
 С. Хорошо.
 D. В достаточной мере.
2. Когда люди уже начали использовать энергию ветра?
 A. В настоящее время.
 B. В древние времена.
 C. В будущее время.
 D. Век назад.
3. Какие существенным недостатком обладает энергия ветра в его использовании?
 A. Большим шумом.
 B. Бессилием.
 C. Медленностью движения.
 D. Непостоянством силы.
4. Когда придут к концу известные запасы нефти?
 A. К концу следующего века.
 B. К началу следующего тысячелетия.
 C. К концу следующего тысячелетия.
 D. В 25 веке.
5. Какая энергия характеризуется особенной концентрированностью?
 A. Солнечная энергия.
 B. Энергия ветра.
 C. Энергия воды.
 D. Ядерная энергия.

3)

Моё детство прошло в обыкновенном московском дворе, недалеко от станции метро «Речной вокзал». Каждый день, возвращаясь из школы, я

отправлялся гулять с друзьями, играть во всякие подвижные игры, делать снежную женщину, гонять мяч по площадке.

А если бы я родился на 15-20 лет позже, то правила игры в футбол остались бы мне неизвестны, я бы проводил все свободное время за клавиатурой компьютера, не выходя из дома, как миллионы детей нынешнего поколения. Я бы смотрел только на дисплей и уходил бы далеко-далеко в безграничный простор Всемирной компьютерной сети, она же Интернет. Я бы перелистывал страницы WWW, строил бы свою страницу, не пропускал бы ни одного сообщения на серверах MTV, и мой стол — вернее, свободная от компьютера часть — был бы занят клочками бумаги с записанными на них паролями, адресами электронной почты. Родился бы я на 15-20 лет позже, мама моя была бы обязательно в ужасе от моих занятий — точно так же, как находятся в ужасе сегодня миллионы родителей, наблюдая за своими детьми, ушедшими в Интернет.

Страх перед новой непонятной цивилизацией будущего никогда не пройдет, потому что старшему поколению труднее представить себе и принять новое, а их дети лучше и быстрее осваиваются в новом.

1. Что делал автор, когда он возвращался из школы?

A. Он читал книги.

B. Он проводил свободное время за клавиатурой компьютера.

C. Он отправлялся гулять с друзьями.

D. Он отправлялся на станцию метро «Речной вокзал».

2. Как проводил свободное время автор с друзьями в детстве?

A. Они проводили свободное время за клавиатурой компьютера.

B. Они смотрели на дисплей и уходили в простор компьютерной сети.

C. Они играли во всякие подвижные игры, делали снежную женщину, гоняли мяч по площадке.

D. Они только читали книги.

3. Как бы проводил свободное от школы время автор рассказа, если бы он родился на 15-20 лет позже?

A. Он играл бы в футбол.

B. Он ходил бы в Государственный музей изобразительных искусств имени Пушкина

C. Он читал бы книги.

D. Он сидел бы у компьютера и уходил бы в интернетовскую сеть.

4. Чем был бы занят стол автора, если бы он родился намного лет позже и увлёкся компьютером?

A. Стол автора был бы занят клочками бумаги с записанными на них паролями, адресами электронной почты.

B. Стол автора был бы занят сумкой и учебниками.

C. Стол автора был бы занят тетрадями и дневником.

D. Стол автора был бы занят книгами

5. Почему люди обычно чувствуют страх перед новой непонятной цивилизацией будущего?

A. Потому что новая цивилизация им непонятна.

B. Потому что их дети лучше осваиваются в новом.

C. Потому что их дети быстрее осваиваются в новом.

D. Потому что их дети труднее осваиваются в новом.

Задание 3. Закончите предложения. (10 分)

1) Когда говорю, что он не похож на отца, я имею в виду...

2) Настанет момент, ...

3) Пословица гласит: За двумя зайцами погонишься, ...

4) Никому не приходило в голову, ...

5) Он счел необходимым...

Задание 4. Переведите следующий текст на китайский язык (45 баллов).

- 1) Сопоставительное языкознание, как и языкознание вообще, имеет дело с системами языков — в его функции входит вскрытие черт сходства и различия между системами двух языков в области их звукового строя, словарного состава и грамматического строя.
- 2) Какие же типы функционально-стилевой окраски существуют в русском литературном языке?
 Стилистически окрашенные слова распадаются на книжные и разговорные.
 Кроме них выделяется еще и стилистически нейтральная лексика, к которой относятся слова, употребляемые в любом стиле, в любом тексте.
- 2) Следует отметить, что именно то обстоятельство --- необходимость наличия экстралингвистических знаний --- явилось серьезным препятствием на пути развития машинного перевода. Машина, не обладающая никакими знаниями об окружающем нас мире, оказалась не в состоянии правильно проанализировать конструкции, где для разрешения лексической или синтаксической многозначности необходимо наличие у читателя знаний о самих фактах действительности.

Задание 3. Переведите следующий текст на русский язык (15 баллов).

- 1)从这个观点出发, 俄语中的词分为修辞中性的和有修辞色彩的两类。
- 2)在把翻译理论确定为语言学学科之后, 就需要确定它在其他语言学科中的位置。
- 3)按照专家们的预测, 如果保持现在的人口增长速度, 到下世纪中叶中国的人口数量将达到17—18亿。

Задание 5. Напишите небольшое сочинение на одну из следующих тем (не меньше 200 слов)(40 баллов):

- 1) Мой любимый человек
- 2) Проблема численности населения в Китае